

Número 4/2006

Octubre

Noviembre

Diciembre de 2006

UNION POSTALE 4

En este número...

Página

Cubierta

Al cabo de dos días y medio de presentaciones, discusiones y debates, unos 800 delegados que asistieron a la Conferencia Estratégica 2006 de la UPU emprendieron el viaje de regreso llevándose consigo mucho más que unos cuantos granos de arena. En efecto, Dubai distó mucho de ser el desierto

Prólogo

Cita a orillas del Golfo Pérsico

2

Apuntes

Ojeada a las actividades de la UPU y del sector postal

3

Estrategia postal

De Dubai a Nairobi: elaboración de una estrategia para el sector postal mundial

6

Seguridad postal

Acerca del cibercrimen y otros delitos electrónicos

9

El correo bajo una protección de proximidad

11

¿.post? Mucho más que un mero sector .com

14

Rúbricas

Diálogo con...

Emmanuel Draï, abogado en Latham & Watkins, nos habla de gobernación

16

Acontecimientos

Un concurso que hace correr tinta

19

Día Mundial del Correo 2006

22

Foro Filatélico

Sellos para promover el Congreso de Nairobi

23

Salvo indicación contraria, los términos Director General y Vicedirector General utilizados en *Union Postale* se refieren al Director General y al Vicedirector General de la Oficina Internacional de la UPU.

Cita a orillas del Golfo Pérsico

En el año 2006 la UPU se ha abierto más a los miembros del sector postal. Además de las reuniones normales del Consejo de Explotación Postal y del Consejo de Administración, la Oficina Internacional organizó dos importantes conferencias sobre la regulación y los modelos de desarrollo postal, y la UPU ha seguido participando en manifestaciones internacionales tales como Post-Expo a fin de promover sus misiones y sus ambiciones. El año ha terminado con un acontecimiento especialmente importante: la celebración, en Dubai, de la Conferencia Estratégica de la UPU, verdadero trampolín hacia el próximo Congreso en 2008.

Esta cita a orillas del Golfo Pérsico sentó las bases de la Estrategia Postal Mundial de Nairobi. Más que nunca, los diversos puntos de vista y las reflexiones de todos los copartícipes del sector postal mundial serán tomados en consideración en la elaboración de la próxima hoja de ruta cuatrienal. En las discusiones, se puso de manifiesto una cantidad impresionante de pistas a seguir. El artículo señero presenta pues una visión de conjunto de los principales debates y orientaciones que de dichas discusiones resultaron.

El presente número contiene también un dossier sobre la seguridad postal. Esta materia ha evolucionado mucho, habida cuenta de las mutaciones que se han producido en el mundo actual. Según las más recientes estadísticas recogidas por la UPU, el 82% de los países industrializados y el 49% de los países en desarrollo proponen actualmente servicios electrónicos que no están fuera del alcance de actos fraudulentos o delictivos. Si bien la seguridad del correo físico constituye un asunto de preocupación constante, el Grupo de Acción para la Seguridad Postal orienta más sus trabajos hacia la seguridad informática. Este es un asunto que estamos explorando.

Por último, *Union Postale* se pondrá pronto en cura de rejuvenecimiento para estar en consonancia con la apertura de la UPU. El nuevo formato, las nuevas rúbricas y la concepción modernizada serán otros tantos cambios que el lector podrá apreciar a partir del primer número de 2007. Hasta entonces, la redacción formula para sus lectores sus mejores deseos para el año venidero y les agradece su fidelidad.

La redacción

Apuntes

Directivas que rigen la cooperación de la UPU con las empresas

Habida cuenta de su apertura al sector postal en su conjunto, la UPU acaba de formalizar los términos de su cooperación con las empresas que participan en sus actividades. El Consejo de Administración aprobó dichas directivas y encargó a la Oficina Internacional (OI) reflexionar en lo sucesivo acerca de un procedimiento que permita a empresas externas o a miembros del Comité Consultivo financiar las actividades de la UPU.

Las directivas elaboradas por la OI completan las de las Naciones Unidas ya aplicables a la UPU y adaptadas a los mandatos y a las actividades específicas de la Unión. Estas directivas aclaran el papel de los órganos de la Unión, fijan un marco reglamentario para los proyectos de cooperación con las empresas y preservan la integridad y la independencia de la organización al mismo tiempo que limitan los riesgos.

Estas nuevas normas responden a la vez a una necesidad interna de la OI (seguros, base de datos o aplicaciones informáticas) y a un creciente número de actividades de la UPU que implican la utilización de las nuevas tecnologías y, por consiguiente, la firma de contratos cada vez más numerosos.

Cesa la asistencia técnica a los países que no se esfuerzan

Los países que no aportan sus contribuciones al presupuesto de la UPU o no realizan ningún esfuerzo para mejorar su situación económica ya no se beneficiarán, en lo sucesivo, de la asistencia técnica. Esta resolución adoptada en septiembre por el Consejo de Administración (CA), deja, sin embargo, un margen a los países afectados por catástrofes naturales o que se encuentran en situaciones particulares. Según el documento de reunión, «se ha hecho cada vez más difícil justificar que un país que tienen atrasos de contribuciones (...) siga beneficiándose de la asistencia técnica en pie de igualdad y en las mismas condiciones que los países que cumplen con sus obligaciones con respecto a la UPU». El procedimiento adoptado tiende a suspender la totalidad o una parte de la asistencia técnica a los países que no aceptan someterse a un plan de amortización o no lo respetan. La resolución no se aplica a los países afectados por la guerra o las catástrofes naturales, ni a los proyectos y actividades financiados por el Fondo Especial o por el

Fondo para el Mejoramiento de la Calidad de Servicio y no tendrá repercusiones en los proyectos en curso de ejecución.

A principios de 2006, 15 Países miembros se encontraban en situación tal que las sanciones recaían en ellos de manera automática. Dicha cifra había aumentado hasta 22 al 30 de junio de 2006.

Enfoques encontrados acerca de la reforma de la Unión

¿Cómo mejorar la eficacia de la UPU? Según una encuesta realizada ante los Países miembros, una gran mayoría está satisfecha de la misión actual de la organización. Sin embargo, varios países, sobre todo europeos, desean un cambio en la estructura de la Unión, que, según ellos, debería estar más orientada de conformidad con sus sectores de actividades. Sobre la base de este estudio, al que respondieron el 64% de los Países miembros, se han elaborado dos modelos de reforma. El primero es semejante a la estructura actual, pero la jerarquía entre los órganos está más clara. El segundo presenta un cambio más marcado pues prevé una reorganización de los actividades acerca de las gamas de servicios del sector postal. Sin embargo, la futura reforma se encuentra en fase de reflexión. Resulta pues imprescindible la apertura de miras. Se debería presentar una proposición final para el Congreso de Nairobi en 2008.

La UPU da la bienvenida a Liberia

Liberia ha vuelto al seno de la UPU asistiendo al Consejo de Administración en el pasado mes de octubre. Era la primera vez, desde el Congreso de Beijing 1999, que Liberia participaba en un foro de la UPU. Para destacar la ocasión, Paul W. Thomas, Director General Adjunto responsable de las organizaciones internacionales y de los Asuntos Públicos en Liberia, hizo entrega del siguiente mensaje de parte de Ellen Johnson Sirleaf, primera africana elegida presidenta. «Nuestra participación en el Consejo de Administración 2006 es una etapa importante para Liberia. Respaldados por una voluntad política, deseamos vivamente volver a ser un socio digno de confianza en el seno de la comunidad internacional. Estamos dispuestos a trabajar con ahínco para realizar este objetivo. Sin embargo, necesitaremos el apoyo y la buena voluntad de las organizaciones y de las administraciones postales. Contemplo el futuro con confianza, esperando

que podremos contar con la generosa ayuda de ustedes, a fin de rehabilitar nuestros servicios postales.»

Africa: un inmenso potencial de desarrollo

En el África subsahariana, el 70% de las empresas de servicio público entregan su correo a través de sus propias redes de distribución y las empresas que compiten con el correo facturan sus prestaciones a un precio 7,5 veces más elevado. En un reciente estudio, el Grupo de Proyecto «Economía Postal» de la UPU explicó por qué el modelo de distribución del correo en dicha región debería ser reformado y propuso soluciones para invertir la tendencia.

El sistema actual se basa en la distribución en buzones que pagan. «Una parte de la población no tiene acceso a las mismas pues no son financieramente abordables, lo cual limita el volumen. En consecuencia, el desarrollo postal es débil», explica José Anson, economista en la Oficina Internacional.

Extender progresivamente la distribución gratuita lo más cerca posible del domicilio, instalando buzones comunes de gestión gratuita, es una solución propuesta por los economistas José Anson y Joëlle Toledano. «Al correr del tiempo, sólo el remitente debería pagar. La organización de dichos enlaces postales va a aumentar el acceso al servicio postal y producir después un aumento de volumen», argumenta José Anson.

Natalie Chemineau, estudiante en la Escuela Politécnica Federal de Zurich (Suiza), añadió una piedra al edificio con un trabajo basado en la modelización de estrategias de desarrollo de la red postal en Níger. Según ella, el descenso del precio de los buzones compensado por una subida del precio del sello y la instauración de un sistema de franqueo para las oficinas de correos dan resultados concluyentes para el desarrollo postal de los países menos adelantados. Un inmenso potencial de desarrollo de la red postal en dichos países está aún por explotar.

La UMC preocupada por su franquicia postal

La franquicia postal de la que se benefician los ciegos y las personas parcialmente invidentes «podría resultar amenazada» por la liberalización de los mercados postales, según un estudio realizado por la Unión Mundial de Ciegos (UMC) entre sus miembros. Durante las reuniones del Consejo de Administración (CA) en octubre de 2006, la UMC lanzó un llamamiento, a fin de que el CA y el Comité Consultivo de la UPU soliciten de los Países miembros que mantengan y modernicen la fran-

quicia postal con ocasión del Congreso de Nairobi 2008. La acogida positiva debería concretarse en una futura resolución.

Según los resultados de la encuesta, 18 países miembros de la UMC estiman que el sistema de franquicia, que data del Congreso de Bruselas 1952, «podría resultar amenazado» en el futuro y 9 de ellos abordaron recientemente con sus gobiernos respectivos esta preocupación. Con objeto de hacer frente a esta amenaza, «vamos a ejercer presión en los gobiernos, a fin de que se presente al Congreso de Nairobi una resolución para mantener, e incluso modernizar, la franquicia postal», declaró Sir John Wall, alto representante de la UMC al dirigirse a los delegados y otros representantes presentes en Berna.

La encuesta realizada por la UMC recordó la importancia de esta exención de tasas para las personas ciegas o que sufren ceguera parcial, especialmente para la distribución de documentos en braille a las personas que viven en lugares geográficamente remotos y en condiciones económicamente poco favorables.

La tecnología RFID analizada bajo todos sus ángulos por la UPU

Más de 80 expertos y especialistas de la identificación postal, de la automatización, de la normalización y de las nuevas tecnologías provenientes del mundo entero se dieron cita en el mes de diciembre en la sede de la UPU para debatir e intercambiar sus experiencias prácticas en materia de seguimiento y de localización del correo y de mejoramiento de la calidad del servicio postal.

El Foro sobre la tecnología de identificación por radiofrecuencia (RFID) y las tecnologías conexas cubrió lo esencial de las tecnologías de identificación asociadas al procesamiento de los envíos postales. La identificación RFID se ha convertido en el lapso de 10 años en la referencia cuando se trata de optimizar el funcionamiento de la cadena logística. Es cierto que esa etiqueta con identificador único, en comunicación con una antena miniaturizada, que emite ondas de radio, se impone como la tecnología señera para el procesamiento de grandes volúmenes de correo o de encomiendas.

«Los participantes pudieron informarse acerca de las novedades en materia de identificación por RFID y ser sensibilizados ante la posible transferencia de datos entre las diferentes soluciones técnicas que son los códigos de barras, los códigos de puntos, el reconocimiento óptico de caracteres y de signos y los sistemas de identificación por radiofrecuencia, indicó Akio Miyaji, Coordinador de la calidad de servicio en la Oficina Internacional.

Si se pudiera llegar a una solución compatible con las necesidades de los diversos operadores que actúan por doquier en el mundo, la calidad de servicio resultaría muy mejorada a escala mundial.»

La CRCT celebra sus 15 años de existencia

La Comunidad Regional de Correos y Telecomunicaciones (CRCT) celebró sus 15 años el 17 de diciembre de 2006. Fundada después del derrumbe del bloque soviético, esta Unión restringida favorece la cooperación de las actividades entre sus miembros y apoya el desarrollo de los medios de telecomunicación y de la comunicación postal.

La CRCT cuenta actualmente con 12 miembros de pleno derecho (Azerbaiján, Armenia, Belarús, Georgia, Kazajstán, Kirguistán, Moldavia, Rusia, Tayikistán, Turkmenistán, Uzbekistán y Ucrania) así como con varios observadores entre los que figuran Deutsche Telekom AG o GN Great Nordic Ltd (DK).

Tras 15 años de existencia, la RCC hace un balance positivo. «La RCC constituye un fuerte lazo entre sus miembros. Ofrece la posibilidad de intercambiar las experiencias de trabajo, de elaborar planes de desarrollo a corto o largo plazo y definir las posiciones comunes sobre las cuestiones concernientes a los intereses nacionales de sus Países miembros», declaró Leonid Reiman, Presidente del Consejo.

Albania adopta los códigos postales

Hasta el 9 de octubre de 2006, Albania estaba desprovista de códigos postales. Ya no es así, pues Posta Shqiptare, el correo albanés, en plena reestructuración, ha mate-

rializado la reforma de los servicios postales adoptando normas modernas de direccionamiento.

Todo ha ido muy de prisa. En diciembre de 2005, un grupo de trabajo dirigido por el Director General inició los contactos con expertos, a fin de elaborar el proyecto de códigos postales, que abarca la proposición, la cartografía numérica y la base de datos. El equipo procedió a continuación al análisis minucioso de la división administrativa y del acondicionamiento del territorio, trabajo seguido estrechamente por Patricia Vivas, experta en códigos postales en la Oficina Internacional. Resultó un código postal de cuatro cifras, de las cuales las dos primeras identifican la oficina principal y las otras dos la oficina de correos de la circunscripción.

Por primera vez, la red postal está numerizada, y una nueva cartografía permite distinguir las oficinas principales, las filiales y las oficinas secundarias, teniendo cada una su propio código de identificación. El transporte postal es optimado y Albania ha dado un paso más hacia su integración europea.

Afganistán, 140º miembro de la Cooperativa EMS

Afganistán se ha convertido en el 140º miembro de la Cooperativa EMS en septiembre de 2006. El servicio EMS es propuesto en Kabul y en cinco de las mayores provincias del país. A plazo, debería estar disponible hacia 12 destinos. La conexión con IPS Light, aplicación integrada de gestión del correo internacional concebida por el Centro de Tecnologías Postales de la UPU, permitirá también al correo afgano intercambiar mensajes EDI con 57 correos en el mundo. Tailandia y la República Centroafricana se adherirán a la Cooperativa a partir del 1º de enero de 2007.

Fotos:

Fig. 1. – Con ocasión de una reciente misión en Liberia, a fin de proponer un plan de modernización del correo, Günter Böhm, consultor de la UPU, pudo entrevistarse con la Presidenta Ellen Johnson Sirleaf y el Postmaster General Jackson E. Doe.

Fig. 2. – A la derecha, Fred Omamo, del Centro de Tecnologías Postales de la UPU, explica cómo funciona el sello postal electrónico al Presidente-Director General de TNT, Peter Bakker, y al Director General Edouard Dayan. La UPU tuvo una vez más su puesto en Post-Expo, celebrada en octubre en Amsterdam. Esta reunión anual de proveedores de tecnologías postales atrajo a más de 3000 participantes y a 190 expositores.

De Dubai a Nairobi: elaborar una estrategia para el sector postal mundial

Por Rhéal LeBlanc

La Conferencia Estratégica 2006 de la Unión Postal Universal terminó en Dubai el 16 del pasado mes de noviembre, dejando soplar por la asamblea un suave viento de inspiración. Al cabo de dos días y medio de presentaciones, de discusiones y debates, unos 800 delegados que representaban al sector postal mundial volvieron a hacer sus maletas llevándose consigo mucho más que algunos granos de arena desperdigados. En efecto, Dubai distó mucho de ser el desierto. A sólo pocos kilómetros de las grandes extensiones de arena de color ocre, las discusiones sentaron sin duda alguna las bases de la Estrategia Postal de Nairobi 2008–2010.

Luchar contra la exclusión postal, financiera y tecnológica, favoreciendo la interconexión de las redes postales mundiales y el enfoque regional para el desarrollo. Una conclusión netamente emanada de la conferencia, donde la abundancia de los temas no faltó: importancia de la reforma y de la regulación del sector postal, regionalización de las actividades, importancia del sector postal como vector de acceso a las nuevas tecnologías y que facilita las comunicaciones electrónicas, papel de los servicios postales en los servicios de transferencia electrónica de fondos, normalización de los intercambios de mensajes internacionales, y papel de los servicios postales como instrumento de lucha contra las desigualdades económicas y sociales.

A raíz de la conferencia, la riqueza de las discusiones condujo al Director General Edouard Dayan a declarar que este encuentro había ampliado las fronteras del mundo postal y dibujado los contornos del futuro del sector. «Un mundo que se construye actualmente, dijo, alrededor de numerosos objetivos sociales y tecnológicos que han de ser integrados en la Estrategia Postal de Nairobi y para los cuales la UPU debe aportar respuestas. Estas respuestas se basan en dos exigencias, a saber: la interconexión y el desarrollo.»

Palanca de crecimiento

Habiendo obtenido este año el estatuto de observador ad hoc ante la OMC, la UPU acertó al invitar a Pascal Lamy como conferenciante de honor. El Director General de la Organización Mundial del Comercio (OMC) no dejó de

dar el tono de la conferencia al declarar que la estrategia de la UPU que tiende a integrar las redes física, electrónica y financiera «podría ser la palanca del crecimiento del comercio mundial».

En su discurso retransmitido por vídeo, Pascal Lamy declaró que esta estrategia «optimará la utilización de la red postal y de las nuevas tecnologías electrónicas al mismo tiempo que propondrá servicios a un mejor coste, lo cual es esencial para incrementar la rentabilidad en los países en desarrollo». Los servicios postales siguen siendo esenciales para apoyar las actividades comerciales y económicas, añadió, insistiendo en el hecho de que constituyen «un vector comercial importante de los servicios».

Objetivos sociales

El sector postal debe también responder a numerosos objetivos sociales. Frente a ciertas «tendencias» mundiales, el Director General de la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra, indicó que la realización de los Objetivos del Milenio para el Desarrollo de aquí a 2015 está amenazada, especialmente en África subsahariana. Al reconocer la contribución de los servicios postales a los trabajos de las Naciones Unidas que se articulan alrededor de la seguridad, el desarrollo y los derechos humanos, Sergei Ordzhonikidze indicó que era necesario «continuar explotando todo su potencial como instrumento de desarrollo».

Este compromiso fue defendido con convicción por el Presidente del correo brasileño. Carlos Enrique Almeida Custodio destacó la importancia para el sector postal de adaptarse a las realidades actuales y diversificar sus servicios para aportar ayuda a los más desprovistos. Los servicios postales, dijo, deben situarse en el corazón de un mundo donde reina la exclusión social, digital, bancaria, tecnológica e incluso postal. «El correo debe estar presente por doquier... nos incumbe una función comercial pero también social.»

Por lo demás, la asamblea acogió bien los planes de desarrollo regionales concebidos por la UPU en beneficio de las grandes regiones geográficas. Alpha Konaré, Presidente de la Comisión de la Unión Africana dio las gracias a la UPU por sus esfuerzos en lo tocante a su continente.

«Ustedes han elegido a Africa porque saben hasta qué punto el correo es importante para los africanos y para nuestra organización, que estima que el desarrollo de los servicios postales y de su infraestructura básica constituyen un trampolín para el desarrollo socioeconómico del continente.

La regionalización de las actividades fue puesta de relieve en varias ocasiones, especialmente durante una mesa redonda sobre el futuro de la UPU. «La próxima estrategia postal mundial debe ser bastante flexible para que las regiones puedan adaptarla y adoptarla», precisó un delegado marroquí.

Fenómenos migratorios

Las transferencias electrónicas de fondos por el correo y su incidencia en el desarrollo y la reducción de la pobreza en el contexto del fenómeno migratorio internacional actual también centraron toda la atención. De más de 190 millones de emigrantes en el mundo, casi la mitad de ellos salen de un país en desarrollo hacia otro de la misma categoría, generando entre un 30 y un 45% de todas las transferencias en el mundo. En numerosos casos, los flujos entrantes de transferencias sobrepasan los importes dedicados por la ayuda internacional para el desarrollo.

Brunson McKinley, Director General de la Organización Internacional para las Migraciones constató que la UPU «está sobre la buena vía» estableciendo una red electrónica de transferencias de fondos que conecta con los operadores postales, facilita la interconexión con otras redes y suministra a los ciudadanos el acceso a los servicios financieros postales y no postales. Añadió que era necesario «reforzar la infraestructura financiera para las transferencias de fondos», pues las comisiones percibidas alcanzan en algunos casos el 20% del importe transferido y la tasa de cambio puede también ser incrementada en un 6%.

Complementariedad

La sesión que versó sobre el sector postal y la sociedad de la información generó también intervenciones elocuentes. Algunos estimaron que la sustitución electrónica, verdadera espada de Damocles otrora suspendida encima de la cabeza de algunos correos que luchaban afrontando volúmenes de correo físico en disminución, ya no hacía temblar como antes. Actualmente se entrevistó más bien una complementariedad entre las redes física y electrónica, habida cuenta del lanzamiento de servicios como el correo híbrido y otros.

Canadá destacó la importancia de integrar un plan de desarrollo de los servicios postales electrónicos en la próxima Estrategia Postal, a fin de asegurar los valores esenciales del servicio universal. «La UPU debe apadrinar el desarrollo de la próxima generación de la red postal, a fin de favorecer el desarrollo y la interconexión en el seno del sector postal», declaró Terry Dunn, Director General de los Asuntos Internacionales en Correos de Canadá.

La Asociación americana del marketing directo lanzó también una vibrante argumentación a favor del proyecto tendente a instaurar un campo Internet .post, considerando su introducción como determinante para el porvenir del sector. (Véase el art. sobre .post en la página 14.)

Desarrollo

En lo tocante a la ayuda al desarrollo y a la reforma, Guozhong Huang, Vicedirector General de la UPU, indicó que la reestructuración de las instituciones y de las políticas postales, así como la instauración de una coparticipación mundial a favor del desarrollo se sitúan en el corazón mismo de las políticas de la UPU, que están también al servicio de los Objetivos del Milenio. En cambio, destacó, si bien la UPU puede facilitar los instrumentos para remodelar las infraestructuras postales nacionales, también necesita el compromiso de los gobiernos y de las instituciones financieras para ayudarle a crear un sector postal fuerte y dinámico.

La declaración tuvo eco en la Viceministra española de Transportes y Obras Públicas. María Encarnación Vivanco Bustos declaró que si bien la asistencia técnica es efectivamente necesaria, los gobiernos deben tomar los servicios postales más en serio, a fin de asegurar el desarrollo duradero del sector, cuya infraestructura es fundamental para las economías nacionales.

Con la tendencia a separar la función de las autoridades gubernamentales y de los reguladores en el campo de los intercambios y de la comunicación, el debate sobre la gobernación fue bien acogido. Según el abogado Emmanuel Draï, la gobernación debe encontrar su puesto en una era de globalización, a fin de evitar la imposición de normas por los más fuertes y, por otra parte, el caos o la imposibilidad de asegurar el desarrollo duradero de un sistema. Si bien la gobernación a nivel internacional constituye un desafío, está convencido de que existe una vía intermedia en lo que se llama la sociedad de la autorregulación, que se basa en la participación de los miembros de un sistema en la definición de intereses comunes y de normas comunes. «La UPU parece haber

tomado esta dirección pues constatamos que es un foro donde el conjunto de los actores del sistema pueden hablarse y se hablan. El Comité Consultivo es un elemento. Se introduce también una estrategia común, lo cual es excepcional, y los actores postales se adhieren a la misma.» (Léase la entrevista en la página 16.)

Camino hacia Nairobi

El Sr. Dayan indicó que habida cuenta de las acciones llevadas a cabo hasta ahora por la UPU para interconectar en la red postal mundial y favorecer el desarrollo, las discusiones durante la Conferencia han «reforzado este

enfoque». Y añadió que con los servicios postales, los países y la comunidad mundial disponen de un instrumento único de reducción de la factura digital.

Si bien Dubai no es ya más que un recuerdo, sus enseñanzas servirán para elaborar la próxima Estrategia Postal. En este sentido, el Sr. Dayan recordó que todos los componentes del sector postal serán tomados en consideración: gobiernos, correos, actores del sector privado, organizaciones internacionales, copartícipes industriales, clientes, trabajadores e inversores. «Si no compartimos una visión global, ignoraremos gran parte de la realidad de nuestro sector y de su entorno.»

Consultar el sitio www.upu.int para leer todos los discursos y ver todas las presentaciones de la Conferencia Estratégica de Dubai.

Fotos:

Fig. 1. – Unos 800 delegados de 130 países asistieron a la Conferencia Estratégica de la UPU.

Fig. 2. – S. E. Sultan Saeed Al Mansouri, Ministro del Desarrollo del sector público de los EAU y Presidente del Correo de los Emiratos (a la derecha), acompañado del hijo de Su Majestad Sheik Mohammed Bin Rashid Al Maktoum, que representaba a éste último en la apertura de la conferencia, que tuvo lugar bajo su alto patrocinio.

Fig. 3. – «En lo sucesivo, los correos que tendrán éxito serán los que sepan reinventarse, pensar diferentemente y suministrar información y servicios de consumo en vez de simples servicios postales.» Mohsen Khalil, Director, GICT, Banco Mundial.

Fig. 4. – «Si no compartimos una visión global, ignoraremos gran parte de la realidad de nuestro sector y de nuestro entorno.» Edouard Dayan, Director General.

Fig. 5. – «La UPU debe reconocer las necesidades particulares de las regiones y dedicar más recursos a los correos cuya infraestructura y sistemas de explotación están subdesarrollados, dijo Penelope Beckles, Ministra de los servicios públicos y del entorno de Trinidad y Tobago.

Fig. 6. – «La Estrategia de la UPU tendente a integrar las redes física, electrónica y financiera podrá ser la palanca del crecimiento del comercio mundial», dijo el conferenciante invitado Pascal Lamy, Director General de la OMC.

Acerca del cibercrimen y otros delitos electrónicos

Cuando las amenazas a la seguridad postal afectan al sector electrónico

Por Carole Morgenthaler

Phishing, fraude en Internet, virus informáticos, blanqueo de dinero, falsificación de documentos, robo de identidad... Más que nunca, la seguridad constituye una de las principales preocupaciones de todos los actores del sector postal. Las amenazas han evolucionado y afectan ya a las tecnologías de la información. Con objeto de hacerles frente con eficacia, la UPU y las administraciones postales, en colaboración con numerosas organizaciones y empresas internacionales, se movilizan y actúan mancomunadamente para combatir los cibercrímenes.

Importancia de la red electrónica

Según un sondeo realizado en los correos por el Grupo de Acción sobre la Seguridad Postal (GASP), en junio de 2006, el 25% de ellos afirman haber experimentado dificultades en la seguridad informática. «Los productos y servicios electrónicos son muy importantes para los correos de hoy día. Como todas las actividades efectuadas por Internet se han convertido en el blanco potencial para los grupos organizados, esto tiene un impacto bastante grande en los correos», explica Randy Miskanic, experto en seguridad postal en la Oficina Internacional.

Por ejemplo, un importante correo ha sido ya el blanco de un virus que paralizó su sistema informático en el año 2005. El virus, llamado comúnmente Zotob, afectó a grandes empresas como General Motors o Daimler Chrysler. Pero este tipo de virus no es el producto de la casualidad: detrás de Zotob se escondía Farid Ensebar, identificado por Gregory S. Crabb, inspector en el Servicio de Inspección Postal de Estados Unidos (USPIS) y miembro del GASP. «Las personas que perpetran los cibercrímenes son jóvenes e inteligentes, se comunican entre sí y tienen enlaces con organizaciones criminales. En los años 90, los piratas informáticos buscaban sobre todo comprobar sus capacidades. Los actuales tienen por primer objetivo obtener dinero», dice Greg Crabb, inspector en USPIS.

Blanqueo, anzuelo y otros crímenes

Los servicios financieros postales también pueden ser afectados por el blanqueo de dinero y servir de soporte a la financiación de organizaciones terroristas y crimina-

les. En general, el sector de las transferencias de dinero tiene sus fallos, tales como la ausencia de una vigilancia reguladora o el de la multitud de sistemas reglamentarios, que abren brechas por donde los miembros de organizaciones criminales aprovechan para introducirse para efectuar sus transacciones. Las transferencias de dinero se efectúan mediante numerosas operaciones de pequeñas cantidades y parecen ordinarias, lo cual las hace difícilmente identificables. Sin embargo la red de tales actuaciones criminales es vasta y ha sido objeto de detenciones en numerosos países. Por ejemplo, después de los atentados de Londres en 2005, United States Postal Inspection Service (USPIS, véase el recuadro) colaboró con la unidad nacional de la información financiera de New Scotland Yard.

El GASP también se unió últimamente al Grupo de trabajo de INTERPOL contra el blanqueo de dinero. «La ventaja consiste en que tenemos acceso directamente a expertos especializados en la lucha contra el blanqueo de dinero. Nos ayudan a revisar nuestra estrategia, a satisfacer nuestras necesidades y a centrarnos en las mismas», dice con satisfacción Randy Miskanic.

Según el informe global sobre las amenazas a la seguridad por Internet de Symantec (líder mundial de las tecnologías de seguridad de las informaciones), efectuado durante el primer semestre de 2006, el 86% de los ataques van destinados a los utilizadores privados, mientras que los servicios financieros constituyen el segundo blanco al que se apunta. Según este mismo estudio, Symantec ha detectado más de 157 000 mensajes de anzuelo, frente a 87 000 en 2005. El anzuelo es una técnica utilizada por los piratas informáticos, a fin de recuperar informaciones tales como números de tarjetas bancarias, nombres de utilizadores y claves. En el primer semestre de 2006, el 84% de los mensajes de anzuelo apuntaron hacia servicios financieros por Internet.

A comienzos de este año, un hombre originario de África Occidental fue detenido pues efectuaba transacciones contratadas en sitios de subastas mediante giros postales falsificados. Este pequeño negocio le habría producido varios millones de dólares. Los crímenes que apuntan hacia el comercio electrónico tales como los robos de identidades, los ataques de los sitios de subas-

ta y otros fraudes en Internet tienen impactos directos en los clientes y en los copartícipes comerciales de los correos, pero también de otras empresas del sector. Ello representa no sólo una pérdida de ingresos sino también de confianza.

La UPU y los correos: copartícipes ideales

Una solución consistiría en hacer que corresponda una identidad física con una identidad virtual y en hacer más rigurosas las normas de identificación. El correo y la UPU parecen ser copartícipes ideales para dar seguridad a la sociedad de la información. Los correos tienen capacidades, debido a la extensión de su red y al desarrollo de instrumentos perfeccionados para la seguridad del comercio electrónico, tales como el sello digital. Según Gregory Crabb, «el mundo postal tiene la motivación requerida para construir una infraestructura que ofrezca soluciones técnicas, legales y operativas», que podría concretarse, por ejemplo, en la creación de un campo .post (léase el artículo de la página 14). Muy consciente del enorme desafío en materia de seguridad al que se debe hacer frente, la UPU es el lugar ideal para

permitir a los correos del mundo discutir acerca de estas cuestiones.

Con esta idea, la UPU organizó un Foro sobre la gestión de identidades y la seguridad de la comunicación en Stanford (EE.UU) en septiembre de 2006. Reuniendo a los copartícipes concernidos, desde las instituciones financieras prestigiosas hasta los proveedores de servicios por Internet, pasando por los correos y miembros del mundo académico, estas instituciones reflexionaron juntas acerca de estos problemas y pusieron en evidencia el papel de los correos y de la UPU en la gestión global de las identidades y en la seguridad de las comunicaciones electrónicas. En lo sucesivo, la UPU trabajará mancomunadamente con sus copartícipes, a fin de reducir la duplicación de los esfuerzos en materia de seguridad y construir juntos un dispositivo eficaz para responder a dichos abusos.

La seguridad del sector electrónico resulta ser una cuestión central para el futuro de las actividades por Internet. La UPU, por intermedio del GASP, une sus esfuerzos a numerosos organismos como INTERPOL o USPIS, a fin de dismantelar las organizaciones criminales y dar seguridad a un mundo virtual.

Foto:

La seguridad del sector electrónico resulta ser una cuestión central para el futuro de las actividades por Internet.

El correo bajo protección de proximidad

Por Carole Morgenthaler

En el año 2001 se registró un sesgo nuevo en la toma de conciencia acerca de la importancia de la seguridad en general. Los ataques con ántrax por vía postal produjeron este efecto. Desde entonces, los correos del mundo se concentran en la lucha contra las sustancias sospechosas y los objetos peligrosos que transitan por sus servicios. Si bien la atención se dirige más bien hacia las nuevas amenazas informáticas, numerosos sectores «tradicionales» siguen siendo objeto de esmerada atención.

A comienzos de diciembre, Randy Miskanic, experto en seguridad postal en la Oficina Internacional se trasladó a Libia para una misión puntual. Acompañado por un equipo de especialistas en seguridad provenientes de diferentes organizaciones internacionales, estaba encargado de asistir al correo libio en la identificación de correo sospechoso que pueda contener drogas, objetos peligrosos o también falsificaciones.

He aquí sólo un ejemplo de la manera como el GASP actúa a escala mundial. De manera general, tiende a mejorar la calidad de servicio concentrando su atención en cuatro sectores principales: la red internacional del correo, la seguridad de los empleados y de los consumidores, los productos y servicios postales y los servicios financieros postales. Las grandes amenazas actuales que conciernen a la seguridad de la red postal son las mercancías peligrosas y las drogas que transitan por el correo así como la seguridad del correo en los aeropuertos.

Los aeropuertos internacionales bajo la lupa

A fin de conferir seguridad a la red internacional, el GASP ha instaurado un Programa de examen de la seguridad del correo en los aeropuertos internacionales. En 2006, el tránsito del correo ha sido examinado unas 5 a 10 semanas en los aeropuertos internacionales de Hong-Kong, Francfort, Milan, Lisboa y Manila. «Nuestro programa integrado por 13 módulos concierne a todos los aspectos del correo: la gestión, el examen por rayos X, el tránsito, etc. Enviamos expertos especializados en seguridad del correo internacional y en operaciones en los aeropuertos. Por ejemplo, a Hong-Kong enviamos expertos de Estados Unidos, de China, de Inglaterra, de Singapur y de Filipinas. Siempre hay algún aspecto que cabe mejorar», explica Randy Miskanic. Al final de cada inspección, se

elabora un informe. Además, un documento compartido por todos los aeropuertos reúne las mejores prácticas y los problemas mayores observados en materia de seguridad del correo. «Como quiera que miles de cartas transitan cada día, nos encontramos inevitablemente problemas como el robo o el correo mal dirigido. Sin embargo, tenemos ventajas concretas en nuestro programa» dice Randy Miskanic. El programa es flexible y se adapta según las condiciones. Por ejemplo, en los países en desarrollo, los expertos verifican también la seguridad general del aeropuerto.

El GASP lanzó también un programa de formación para los coordinadores de la seguridad en los aeropuertos. El primer curso tuvo lugar en Lisboa en junio de 2006.

Los problemas recurrentes son desmantelados

El correo es un medio de comunicación tan eficiente que, por desgracia, se utiliza a veces como red de distribución por las organizaciones criminales y para diferentes tráfico. Entre marzo y septiembre de 2005, inspectores postales y aduaneros estadounidenses se incautaron de instrumentos financieros falsificados cuyo valor ascendía a 23 millones de dólares. Otros incautos tuvieron lugar en Alemania, en Inglaterra y en Nigeria. Las empresas de distribución tales como UPS, FedEx, DHL o TNT están también concernidas.

Las mercancías y los objetos peligros transportados en el correo son también vigilados. Un grupo de trabajo del GASP ha desarrollado instrumentos para detectar la presencia en el correo de artefactos explosivos, armas y material radiactivo o biológico destinado a fines criminales.

La utilización del correo para el encaminamiento de drogas es también un problema recurrente. La heroína, la metanfetamina, el ecstasy o la marihuana son meticulosamente disimulados en diferentes objetos que transitan por el correo. Las encomiendas son examinadas con esmero por el personal especializado, a veces con un instrumento que detecta la presencia de drogas invisibles a simple vista.

Para todos estos campos de acción, los correos pueden recurrir a la asistencia del GASP; se realizan misiones puntuales a cargo de sus expertos, en colaboración con los de la Organización de las Naciones Unidas contra

las Drogas y el Crimen (UNODC), los de la Organización Mundial de Aduanas (OMA) y los de INTERPOL. Ayudan a los servicios de aduanas, de la policía y de los correos a detectar el correo sospechoso y a instaurar o a reforzar la infraestructura. Esto conduce a veces a detenciones y a incautaciones importantes. Por otra parte, los países en desarrollo pueden recurrir a sus recursos en el marco del Fondo para el Mejoramiento de la Calidad de Servicio (FMCS), para financiar proyectos relativos a la seguridad del correo. Desde la creación del FMCS, aproximadamente el 6% de los proyectos han versado sobre la seguridad.

Nueva tendencia: las farmacias virtuales

Además de los envíos de productos narcóticos que alimentan las redes de tráfico de drogas, las farmacias en Internet expiden por correo medicamentos prescritos por receta médica controlados como el Xanax o el Valium. En 2005, 10 millones de envíos ilegales fueron incautados sólo en Estados Unidos. Además, según el informe 2005 de International Narcotics Control Board (INCB), el 50% de los productos son falsificaciones. Huelga precisar que

los riesgos para la salud son considerables. El único método legal para enviar dichas sustancias está sometido a autorizaciones de importación.

La UPU designada como buena alumna

A raíz de su informe de 2005, el INCB recomendó a las organizaciones internacionales, y especialmente a la UPU, a INTERPOL y a la Organización Mundial de Aduanas tomar conciencia de este nuevo problema. Menciona también el proyecto que se está llevando a cabo en África por la UPU, la UNODC, la OMA e Interpol como un muy buen ejemplo a seguir. En 2005, un proyecto que incluía a 10 países africanos estableció procedimientos y reforzó la formación especialmente en materia de detección de drogas o de examen del correo.

La cobertura de la red postal hace de esta última un medio de comunicación utilizado por numeroso público y también por los criminales que afrontan riesgos y peligros, puesto que el sector postal está vigilado con gran esmero por numerosos expertos, formados con la ayuda de los mejores especialistas.

No al transporte de materias muy infecciosas

Un triple embalaje, un etiquetado y una marca adecuados son otras tantas exigencias que requiere el transporte de materias infecciosas por correo. A pesar de estas precauciones y habida cuenta del riesgo que ello representa, pronto estará prohibido transportar materias muy infecciosas como el virus Ebola, el de la viruela o el de la fiebre aftosa. El Consejo de Administración adoptó en octubre pasado una resolución que encarga al Consejo de Explotación Postal modificar la reglamentación de la UPU con ocasión de su reunión de 2007, de manera que en lo sucesivo las materias muy infecciosas no sean transportadas por correo.

Esta decisión es consecuencia del estudio realizado por el Equipo de Trabajo Interinstituciones «Mercancías peligrosas» del GASP con ayuda de representantes de organizaciones internacionales en el sector de la aviación. El estudio constata que la aceptación de materias muy infecciosas «representa un riesgo serio para la seguridad y también para los empleados y los clientes del correo así como para el público en general». Llega a la conclusión de que el correo no es el medio de transporte más apropiado y que existen transportistas especializados en el encaminamiento de este tipo de mercancías muy peligrosas. En resumidas cuentas, este tipo de expedición es algo relativamente raro.

Fotos:

Fig. 1. – Un inspector del correo estadounidense examina el correo.

Fig. 2. – El correo es un medio de comunicación tan eficiente que, por desgracia, es utilizado a veces por las organizaciones criminales para disimular dinero o drogas.

Fig. 3. – La seguridad desde hace más de 200 años – El servicio de inspección postal de Estados Unidos (USPIS) tiene una larga tradición en la lucha contra los criminales. Como agentes de investigación, los inspectores llevan armas de fuego, proceden a detenciones y registros. Hay unos 1970 inspectores postales en Estados Unidos, apoyados por 1100 miembros de la policía postal encargados de escoltar cargamentos de gran valor, crear perímetros de seguridad, así como de otras misiones de seguridad. USPIS posee también cuatro laboratorios de investigación criminológica que colaboran en la identificación y el rastreo de sospechosos.

*Union Postale***Fórmula de suscripción**

Suscripción anual: Suiza Fr.s 12 Otros países Fr.s 21

Las Administraciones postales tienen derecho a tarifas especiales. Para más amplia información, sírvase contactar la Oficina Internacional.

Suscribo _____ abono(s) anual(es)

Pago: giro postal
 cheque bancario (en francos suizos emitido contra un banco suizo)
 transferencia postal (30-820-4 Berne)
 transferencia bancaria (143996-61-10, Credit Suisse, Berne)

Tarjeta de crédito: American Express Visa Euro/Mastercard

Número de la tarjeta _____ Fecha de caducidad _____

Nombre del titular _____

Apellido _____ Nombre _____

Dirección postal _____

Ciudad _____ Código postal _____

País _____ Firma _____

Envíese a: Redacción *Union Postale*, Union postale universelle, Case postale, 3000 BERNE 15, SUIZA.

¿post? Mucho más que un mero sector .com

Por Rhéal LeBlanc

Dos años después de ser otorgado a la Unión Postal Universal el nombre de sector .post por la Sociedad para la atribución de nombres de sector y números en Internet (ICANN), los trabajos evolucionan con miras a la creación en Internet de un sector de primer nivel para los sectores postales del mundo entero. Al mismo tiempo, se necesitan fondos para concretar este proyecto.

Cuando le preguntan por qué el proyecto .post se estanca, Dean Pope, Presidente del Grupo «Productos electrónicos y servicios asociados» (PESA) de la UPU, admite que el proceso es más largo de lo previsto, pero por razones de peso. «Deseamos que la iniciativa tenga un valor único, y se necesita tiempo para lanzar un proyecto de este tipo en el conjunto del sector. Trabajamos con mucha seriedad y motivación, pero queremos hacer las cosas correctamente. Nuestro objetivo consiste en ser mucho más que un mero sector .com.»

Desde la obtención de .post, la UPU, por intermedio de su Grupo PESA, trabaja con los actores del sector postal para identificar posibilidades y mercados comerciales, y además establecer una hoja de ruta con miras a concretar el proyecto. Pero para ello, es necesario encontrar fondos fuera del presupuesto limitado de la UPU. El Grupo PESA se esforzará en lo sucesivo por encontrar estos fondos, de un volumen de 1,5 millones de USD aproximadamente.

Confianza

Estos últimos meses, los partidarios de .post han alabado el valor estratégico del proyecto, no sólo para el sector postal, sino también para el sector ampliado del comercio electrónico, especialmente las sociedades de servicios financieros, los vendedores en línea, los especialistas en materia de tecnología y las fuerzas del orden. En resumen, el proyecto debería interesar a toda entidad que afronta los riesgos relacionados con la seguridad en línea, tales como la usurpación de identidad, la polución postal¹, o spam, y también el fenómeno del anzuelo².

Explotando el valor de las ventajas del sector postal, los responsables del proyecto indican que el sector .post podría suministrar a este sector una posición privilegiada en Internet, basada en la autenticación y la confianza. Un campo confiable, dicen estos, contribuiría a conferir

seguridad al comercio electrónico permitiendo el desarrollo de direcciones electrónicas que correspondieran a direcciones físicas para los particulares y las empresas.

«En 2004, 60 millones de estadounidenses fueron víctimas del anzuelo. Si bien, gracias al sector .post, la cantidad de estafas perpetradas a través de Internet fue reducida en un 10%, se realizaría un ahorro de 50 000 millones de USD cada año por parte de los particulares y las empresas», destaca Dean Pope.

Los miembros del sector se alegran de las posibilidades. La Asociación para el marketing directo, basada en Nueva York, es uno de los más fervientes defensores del proyecto. Con ocasión de la Conferencia Estratégica de la UPU en Dubai, el Vicepresidente ejecutivo y jefe de las operaciones de esta asociación anunció que la iniciativa .post representaba una oportunidad única de elaborar una nueva infraestructura estratégica para los correos del mundo entero, los sectores privado y público, así como para los habitantes de los países concernidos. Según el Dr. Ramesh Lakshmi-Ratan, «las redes postales representan ya medios confiables y seguros para comunicar, efectuar transacciones financieras y expedir mercaderías. El sector .post podría suministrar medios confiables y seguros para comunicar o efectuar transacciones financieras, entre otras, por vía electrónica».

Su colega, Charles Prescott, también Presidente del Comité Consultivo de la UPU que representa a los actores del sector postal distintos de los gobiernos, los reguladores o los operadores postales públicos, comparte esta opinión. Según él, «la seguridad de Internet y de la interconexión de las redes es esencial para la expansión del comercio electrónico. El hecho de atribuir a los particulares una dirección electrónica que tenga el mismo valor jurídico que su dirección física abriría posibilidades ilimitadas».

Próximas etapas

En octubre pasado, el Consejo de Administración de la UPU dio luz verde al Grupo PESA para avanzar hacia las próximas etapas del proyecto .post escalonado de aquí a 2009 como fecha más próxima. La UPU solicitará la ayuda de los Países miembros para terminar la descripción del proyecto, que servirá para vender el sector .post a promotores potenciales, tales como los operadores

postales designados, los copartícipes tecnológicos y los investigadores privados. Según Paul Donohoe, Jefe del Programa «Transacciones Electrónicas» en la Oficina Internacional, se pondrán a punto modelos de financiación innovadores. Una vez realizada esta gestión, las negociaciones contractuales con ICANN se reanudarán y, ulteriormente, los jefes de proyectos establecerán un registro central para el establecimiento de sectores.

Cinco ventajas de un sector .post

1. El otorgamiento de direcciones electrónicas relacionadas con direcciones físicas permitiría reducir los casos de fraude, de anzuelo y de envío de correo en masa no solicitado.
2. En caso de catástrofe o de amenaza, las autoridades podrían utilizar rápidamente mensajes importantes para los habitantes de zonas geográficas concernidas.
3. Los correos podrían otorgar identidades electrónicas relacionadas con la identidad física de las personas para conferir seguridad al comercio electrónico.
4. Los servicios postales existentes serían más conocidos, lo cual reforzaría la imagen de marca de los correos.
5. La publicidad directa electrónica destinada a zonas geográficas específicas podría ser desarrollada.

Pequeño léxico

¹ Polución postal o spam: Correo electrónico inoportuno y a veces sin interés, constituido esencialmente por publicidad, el cual se envía masivamente a gran número de internautas o a una misma dirección de e-mail generalmente destinada a basurero.

² Anzuelo: Envío masivo de correo falso aparentemente auténtico, que utiliza la identidad de una institución financiera o de un sitio comercial conocido en el cual se pide a los destinatarios, bajo diferentes pretextos, que actualicen sus datos bancarios o personales, pulsando la utilización de una vía que conduce a un sitio Web falso, copia conforme del sitio de la institución o de la empresa, donde el pirata recupera estas informaciones, con objeto de utilizarlas para desviar fondos en beneficio propio.

Definiciones sacadas del Gran Diccionario Terminológico.

Diálogo con Emmanuel Draï

Por *Matthieu Boillat*

En un mundo caracterizado por una independencia creciente, la introducción de normas globales aceptadas por todos los actores de un sistema parece necesaria para una evolución armónica de las relaciones internacionales. La Unión Postal Universal, organización internacional con carácter técnico, ejerce un papel preponderante en la consolidación de lo que se llama ya la «gobernación global». Este concepto, pese a que se lo cita con frecuencia, sigue bastante mal definido. Así pues, hemos intentado saber más al respecto con Emmanuel Draï, abogado asociado al despacho parisino de Latham & Watkins, quien suministró una exposición sobre la cuestión con ocasión de la Conferencia Estratégica de la UPU en el pasado mes de noviembre.

Unión Postale: Desde hace unos años, el concepto de gobernación parece ineludible cuando se evocan los procesos de decisión a nivel nacional o internacional. ¿Cuál podría ser una buena definición de este término?

Emmanuel Draï: La gobernación puede ser definida como una metodología al servicio de una finalidad. Por metodología entiendo un proceso de decisiones basado en la apertura, la transparencia, el respeto mutuo y el diálogo entre todas las partes concernidas de un sistema. Este diálogo tiene una finalidad: definir los intereses comunes de los actores del sistema para elaborar normas que permitan asegurar la protección y la satisfacción de dichos intereses este último punto es fundamental, pues cuando se reflexiona sobre la gobernación de un sistema dado, no se busca proteger un interés único, sino que más bien se busca definir y proteger una unidad de intereses; el consenso que puede ser así obtenido es creador de un sentimiento de obligación por parte de los actores del sistema concernido, sentimiento indispensable para el nacimiento de una norma de derecho. La gobernación permite así el desarrollo duradero del sistema gracias a normas que aseguran su perennidad, puesto que al proteger la unidad de los intereses de estos mismos actores favorecen su adhesión.

Unión Postale: La gobernación va con frecuencia asociada a la noción de gobierno. ¿Se trata de dos conceptos idénticos?

Emmanuel Draï: La gobernación no significa gobierno. Son dos cosas diferentes. El gobierno es el instrumento utilizado en el seno de los Estados-naciones para definir y organizar la gobernación en el seno del espacio geográfico y político que determina la Nación y que es determinado por esta última.

Dicho esto, aunque la gobernación y el gobierno no son nociones que deben ser opuestas, se constata que, para un creciente número de problemáticas, la gobernación debe ser global. En efecto, en un mundo globalizado, los actores aspiran a respuestas completas para aplicar sus estrategias y realizar sus actividades. Además, las problemáticas globales necesitan respuestas globales, a fin de asegurar el desarrollo duradero de los sistemas «afectados» por la globalización. Este es el caso de las cuestiones climáticas, por ejemplo.

Unión Postale: A este propósito, el empleo del término «gobernación global» no hizo su aparición hasta los años 1990, en el momento en que la globalización se estaba poniendo en marcha. ¿Así pues, la necesidad de gobernación global, es relativamente reciente?

Emmanuel Draï: No, en realidad no lo es. A mi modo de ver, su aparición puede considerarse coetánea con la primera verdadera oleada de globalización en el siglo XIX. Por lo demás, la creación de la UPU demuestra esta necesidad de gobernación global. El sector postal fue uno de los primeros sistemas integrados por actores globales. Así pues, el hecho de que la UPU sea una de las más antiguas organizaciones intergubernamentales del mundo no se debe a una casualidad: habían aparecido problemas nuevos y era necesario resolverlos.

Ahora bien, si la necesidad de gobernación global no es nueva, puede ser más urgente actualmente e implica nuevos desafíos. Para la UPU, esto se traduce en los nuevos temas discutidos con ocasión de su Conferencia Estratégica o contenidos en la Estrategia Postal Mundial de Bucarest, especialmente las problemáticas relacionadas con el servicio postal universal, con el papel del sector postal en la sociedad de la información o también con la reforma postal.

Unión Postale: ¿Cuáles son las condiciones necesarias para la instauración de una buena gobernación a nivel internacional?

Emmanuel Drai: En un entorno internacional como el actual, cuya principal característica sigue siendo la soberanía de los Estados, la introducción de una gobernanación global no resulta fácil. En efecto, por definición, la gobernanación se basa en un paradigma hecho con tres pilares. En primer lugar, hay que estar en presencia de objetivos comunes dictados por intereses comunes. En segundo lugar, debe existir una voluntad común de los actores de un sistema de conferir a una institución el poder de definir normas comunes. Por último, una autoridad debe poder controlar, hacer aplicar y sancionar las normas comunes. Si bien este paradigma existe en el seno de los Estados, no cabe decir lo mismo en el entorno internacional. Si existiera, ello equivaldría a decir que existe una supranacionalidad. Esta última no figura, por ahora, en el orden del día.

Unión Postale: A falta de supranacionalidad, ¿Es utópica la existencia de una gobernanación global?

Emmanuel Drai: No, creemos que existe una vía intermedia, en lo que se llama la sociedad de la autorregulación. Esta última se basa en tres pilares. En primer lugar, la instauración de un proceso de decisión que asocie la totalidad de los miembros, a fin de hacer posible la emergencia de una norma común aceptada por todos.

En segundo lugar, esta norma común no debe ser demasiado detallada. En primer lugar porque la negociación de normas detalladas entre los actores que tienen culturas políticas y exigencias económicas diferentes exige un tiempo considerable que no es necesariamente compatible con la necesidad, a veces, de introducir rápidamente soluciones. Además, habida cuenta de que nuestro mundo evoluciona rápidamente, normas detalladas corren el riesgo de llegar a ser obsoletas en muy poco tiempo. Estas normas internacionales deben ser más bien principios asociados con obligaciones de resultados que los diferentes actores, especialmente las empresas, se esforzarán por alcanzar gracias a mecanismos de control interno que aseguren el respeto de las normas decididas a nivel internacional. Finalmente, los gobiernos ejercen su poder soberano al adoptar la norma común, pero también instaurando órganos nacionales de regulación que deberían tener dos poderes principales: por una parte el de definir instrumentos que permitan medir la eficacia de los mecanismos de control interno de las empresas (los organismos tales como la ISO pueden suministrar una ayuda considerable a este respecto); por otra parte, controlar y sancionar las actividades de estas mismas empresas, en caso de que incumplan sus obligaciones.

Unión Postale: En el marco que usted acaba de trazar, ¿Cuáles son los puntos fuertes del sistema de gobernanación global del sector postal vigente y qué mejoras podrían aportarse al mismo?

Emmanuel Drai: Me parece que la UPU y el sector postal disponen de varias ventajas al respecto. En primer lugar, hecho bastante excepcional, la UPU es un foro en el que el conjunto de los actores públicos y privados del sector postal pueden hablar y se hablan efectivamente. Las conferencias de la Oficina Internacional, así como el Comité Consultivo constituyen un principio de institucionalización de este tipo de diálogo abierto entre todos los actores, elemento fundamental de todo esquema de gobernanación.

Además, la UPU es una organización intergubernamental. En su seno, los Estados, que han constatado la emergencia de una norma común entre todos los actores del sector, pueden adoptar las normas que respondan a las problemáticas globales identificadas por todos.

En lo que respecta a las mejoras, con toda la prudencia necesaria en este tipo de ejercicio, diría que sería necesario profundizar institucionalizando más, la capacidad de la UPU de hacer dialogar a los actores y de definir una unidad de interés. De este modo cabría imaginar que el Comité Consultivo no esté ya únicamente abierto a asociaciones, sino también a todo actor de referencia. De la misma manera, las conferencias de la Oficina Internacional podrían verse atribuir un papel oficial, a fin de convertirse en un foro de reflexión reconocido. Las ideas abordadas con ocasión de dichas conferencias constituirían una base útil en la definición de una unicidad de intereses y de soluciones de las que hablábamos al principio.

Unión Postale: ¿Cuáles son algunos de los desafíos con los cuales la gobernanación global del sector postal va a tener que enfrentarse en los años venideros?

Emmanuel Drai: En realidad sólo elegiría uno: organizar el papel que puede desempeñar el sector postal en la sociedad de la información. Una necesidad reconocida de gobernanación se deja sentir en este sector, especialmente en materia de comunicaciones electrónicas.

A este respecto, el sector postal presenta varias ventajas importantes para desempeñar un papel predominante en el seno de la sociedad de la información. En primer lugar, el correo considerado en sentido genérico, es una marca que se beneficia de un capital de confianza universal. Ninguna imagen de marca necesita pues ser creada para vender confianza a los usuarios. Además, las

comunicaciones electrónicas son mundiales. Así pues, es necesario disponer de la capacidad de normalizar a nivel internacional. El sector postal, a través de la UPU, es una de las únicas industrias que posee dicha capacidad. Además, el sector postal está en relación con el 90% de la población mundial. Si fuera capaz de definir globalmente normas técnicas que confirmaran que el envío de un mensaje electrónico por alguien ha tenido efectivamente lugar a través de él, estas normas se convertirían en una «norma» en la industria (ya se piense en DOS o en Windows®). Por último, el derecho exclusivo de que se

beneficia la UPU de gestionar el sector «.post» constituye la última ventaja importante del sector postal.

Se ha comprendido, estas ventajas pueden permitir al sector definir normas relativas a los intercambios que llevan su marca. Si así fuera, los usuarios – especialmente las empresas – se verían necesariamente atraídas por un servicio que ofreciera a nivel internacional semejante garantía. Así pues, una gobernación global acertada en esta materia permitiría al sector postal seguir siendo lo que siempre ha sido: una industria que pone en relación a las personas.

Foto:

Emmanuel Drai, abogado asociado, Latham & Watkins.

Concurso que hace correr tinta

Por Jérôme Deutschmann

La brasileña Laura de Paula Silva, de 14 años de edad, de la región de Goias, se adjudicó el primer premio en el 35º concurso internacional de composiciones epistolares, que tenía por tema «Te escribo para decirte cómo el correo me relaciona con el resto del mundo».

Más de unos sesenta países participaron este año en el concurso para los jóvenes interesados por la redacción epistolar.

En su carta, dirigida a una amiga, Laura cuenta que va a seguir un curso en Amazonía y que una vez instalada intenta ponerse en contacto con sus allegados. Mediante una multitud de detalles, describe la vida de la comunidad de Chico Mendes y la importancia del servicio postal como único medio de comunicación y de subsistencia para esta comunidad. A la cuestión de saber por qué Paula ha elegido esta comunidad, responde que ha «imaginado una comunidad amazónica aislada cuyos miembros necesitan el servicio postal. Después, para dar más consistencia a mi relato, efectué investigaciones en una enciclopedia en casa de mi abuela».

«El servicio postal es el único medio para esta comunidad de despachar su producción y de saber lo que pasa en el mundo», escribe en su composición, impregnada de

pequeños detalles y de una sabia dosificación de fantasía y de madurez. Calificada de exigente y de perfeccionista por sus profesores, Paula desea ingresar en la Universidad de Letras y llegar a ser escritora o periodista.

Brasil por tercera vez

Antes de llegar a la etapa internacional, la carta de Laura ha sido primero seleccionada en Brasil entre 2270 cartas provenientes de 1700 escuelas. Es la tercera vez que Brasil se adjudica el primer premio de este certamen, después de 1972, año de la creación del concurso, y 1988, de modo que es el segundo país más premiado después de China (cuatro primeros premios). Se estima que aproximadamente tres millones de niños en el mundo entero participan en el concurso a nivel nacional.

El segundo premio recayó en Ginette Viviane Ouéfa, de Benín. Además del diploma y la medalla de plata otorgados por la UPU, obtuvo una beca de estudios así como un ordenador ofrecido por el correo de su país. El tercer premio recayó en Rebecca Keeley, de Zambia. Se otorgaron también menciones especiales a Akvilė Klovaitė, de Lituania, Carina Petschner, de Alemania y Souhila Bakiri, de Argelia.

Comunidad Chico Mendes, Amazonía

19 de marzo de 2006

Querida amiga Jessica:

A ti es a quien dirijo especialmente esta carta, pero creo que puede servir de lección para todos aquellos que se aferran tanto a las nuevas tecnologías y que se olvidan de otros medios de comunicación, no menos importantes que los que existen actualmente.

En esta carta, voy a relatar las enseñanzas que he obtenido desde que he llegado aquí, a Amazonía.

Tan pronto como llegué, las gentes de aquí (que por lo demás son muy simpáticas y acogedoras) hicieron que visitara los lugares. Debo confesar que todo cuanto he visto me ha gustado. He tenido la ocasión de conocer a personas jóvenes interesantes que tienen un estilo de vida diferente. La naturaleza está omnipresente. El ambiente es tranquilo contrariamente a la agitación de São Paulo. Me gusta mucho vivir aquí.

Después de haberme instalado, quise entrar en contacto con mi familia. Busqué un teléfono. El que encontré no funcionaba. Entonces me dediqué a buscar un ordenador e Internet. Naturalmente, la gente de aquí no tenía acceso a estos medios. Por lo demás, la conexión Internet no cubría un lugar tan aislado, lugar que muy difícilmente se llega a situar en un mapa y que no figura en las estadísticas.

Entonces me sentí muy decepcionada. Habría querido volver a São Paulo.

¿Cómo podía yo comunicarme con mi familia? Un teléfono fuera de uso y ningún rastro de Internet. Estaba perdida. Entonces me sugirieron una solución muy simple y tradicional: escribir cartas.

Debo confesar que tuve que aprender a escribir cartas, pues enviar correo ya no formaba parte de mis costumbres.

Como quiera que el curso que tenía que seguir en Amazonía dura aproximadamente seis meses, quise saber más acerca del servicio postal, que será mi único medio de comunicación con el «mundo civilizado».

Carlos Faria es profesor y biólogo en la Comunidad. Es un hombre muy culto y respetado por todos. Me habló de la importancia del servicio postal, principalmente para las personas más desprovistas.

Voy a contarte lo que he aprendido. Espero que, al igual que yo, te interesarás por este medio de comunicación que existe desde aproximadamente 3 milenios antes J.-C.

En aquella época, sólo los que gobernaban y las personas que sabían leer y escribir utilizaban el servicio postal. Los mensajes eran escritos en soportes como el pergamino y el papiro. Las cartas eran transportadas por mensajeros muy rápidos, o por jinetes que se reemplazaban a lo largo de los caminos. Era necesario ser muy resistente.

Actualmente, se puede contar con carteros que tienen la delicada misión de entregar el correo en las direcciones correctas y que, a veces, se ven enfrentados con pequeños peligros tales como perros agresivos.

El servicio postal abarca la recepción, la expedición, el transporte y la distribución de cartas, objetos de valor y encomiendas.

Aquí, en la Comunidad Chico Mendes, las personas se ganan la vida gracias al artesanado. Venden sus productos a través del servicio postal. Cada semana, aquí, y en las comunidades vecinas, los empleados de correos superan toda clase de obstáculos para llegar hasta aquí. Como quiera que no hay oficina de correos en la ciudad más próxima, los empleados de correos utilizan un camión alquilado por una oficina de correos de una ciudad muy importante. Después para llegar hasta nuestra comunidad, navegan durante una hora por aguas del río Solimões. Desde allí, cargan el barco con mercaderías vendidas por la comunidad y vuelven a recorrer el camino en sentido inverso.

Si el servicio postal no existiera, ¿De qué vivirían estas familias? ¿Cómo podrían vender sus productos?

El servicio postal es el único medio que esta comunidad tiene para vender su producción y saber lo que sucede en el mundo. Algo que me ha impresionado especialmente es el hecho de que el servicio postal sea universal, esto quiere decir que está presente por doquier, incluso para aquellos que más lo necesitan o que padecen alguna desventaja.

Jaime es un joven estupendo. No tardé en entablar amistad con él. Padece una minusvalía de la vista. Lo que es genial para personas que se encuentran en su situación, es que el correo ha previsto un servicio especial que se llama el ecograma, un soporte impreso en braille que permite a Jaime comunicarse con sus padres que habitan en el sur del país.

Antiguamente, el sistema postal era muy utilizado para el comercio, para enviar mensajes, y para comunicar sus propios sentimientos.

Actualmente, su utilización está más orientada hacia el envío y la recepción de encomiendas y el pago de facturas que hacia el envío de mensajes propiamente dicho.

Actualmente, las personas envían sus mensajes a través de su ordenador o su teléfono portátil. Pero yo prefiero recibir cartas y tarjetas postales, porque son una muestra de afecto y pueden ser conservadas.

En la época del descubrimiento de Brasil, el servicio postal era muy importante, pues permitía a Pero Vaz de Caminha, el mensajero de la flota portuguesa, describir la nueva tierra a los portugueses. Las cartas que entonces eran el único medio de comunicación entre Brasil y Portugal, viajaban durante varios meses en barcos antes de llegar a su destino.

El sistema postal está al alcance de todos en el mundo entero. Es un servicio eficaz y universal. A decir verdad, se trata del más antiguo instrumento de comunicación del mundo, que siempre ha sabido adaptarse al correr del tiempo, para acompañar la evolución de la sociedad.

A veces, se olvida que el servicio postal existe en nuestra vida cotidiana. Y que sigue siendo de gran importancia para la población.

En esta carta, he intentado conseguir que compartas conmigo lo que he aprendido aquí, y que hasta ahora yo ignoraba.

Las personas piensan con frecuencia que el servicio postal está superado en una época en la que cada día nuevas tecnologías aparecen en el mercado. Pero ahora, soy consciente de que el servicio postal me ayuda a ponerme en contacto con el resto del mundo.

Os hecho mucho en falta, a todos. Escribeme, Jessica, y dame noticias tuyas.

Un gran beso de tu amiga para siempre.

Laura

Fotos:

Fig. 1. – Laura de Paula Silva recibe la medalla de oro otorgada por la UPU de manos de Carlos Custodio, Presidente de Empresa Brasileira de Correios e Telégrafos.

Fig. 2. – Ginette Viviane Ouéfa, de Benín, 2º premio.

Fig. 3. – Rebecca Keeley, de Zambia, 3º premio.

Ojeada a las actividades en el mundo

Por Jérôme Deutschmann

El 19 de octubre de 2006, numerosos países en los cinco continentes celebraron a su manera los servicios postales. Mientras muchos correos otorgan sus recompensas a los galardonados nacionales del concurso internacional de composiciones

epistolares organizado por la UPU con ocasión de este día conmemorativo, otros desvelan a sus clientes nuevos productos y servicios u organizan manifestaciones filatélicas o culturales para el público en general.

Breve ojeada a las celebraciones

En Lituania, una excursión a Vilnius permitió a niños provenientes de las provincias descubrir el funcionamiento del correo lituano.

En la Isla de Santa Elena, escolares formularon numerosas preguntas sobre el funcionamiento de los servicios postales. Aprendieron entre otras cosas que la nave Royal Mail Ship, constituía el único medio de conexión postal de la isla con el Reino Unido, la isla de Asunción, las islas Malvinas y la ciudad del Cabo en Sudáfrica.

En Yemen, fue una caravana de la nueva flota del correo yemení la que recorrió las calles de Sanaa, la capital del país, para sensibilizar a los habitantes acerca del Día Mundial del Correo y acerca de la eficacia del transporte postal.

En Ucrania, el lema del Día Mundial del Correo era «¡Celebren con nosotros! ¡Comuniquen! ¡Les ayudaremos!». Una lotería postal permitía a todos los clientes ganar un premio.

Los correos de Sudáfrica y Swazilandia celebraron juntos el Día Mundial del Correo.

En Swazilandia un grupo de danzantes tradicionales de la ciudad de Oshoek animaron las celebraciones, mientras que en el país vecino la carrera ciclista de una distancia de 1000 km. a lo largo de las orillas del río Vaal en la que participaron 11 empleados contó con una gran cobertura de los medios de comunicación.

En Costa Rica, un grupo de escolares tuvo la ocasión de visitar el centro de procesamiento postal de Costa Rica y dibujar sus propios sellos.

Fue la primera vez que el Día Mundial del Correo fue celebrado en Nicaragua. Además de una exposición filatélica, varias pruebas deportivas, entre las que figuraba una carrera a pie de empleados de correos, animaron la celebración.

Promoción del Congreso de Nairobi mediante sellos

Por Jérôme Deutschmann

El correo de Kenia emitió, el 19 de octubre de 2006, un sello destinado a promover, en el país y por doquier en el mundo, el XXIV Congreso de la Unión Postal Universal, que tendrá lugar en Nairobi en 2008.

«De igual manera que el sello en un sobre da testimonio del pago del porte, así como de la fecha y del lugar de origen del envío, el nuevo sello da testimonio del firme compromiso de Kenia en preparar el XXIV Congreso de la UPU, declaró el Director General Edouard Dayan. En realidad, estimo que se puede considerar como el sello de aprobación del próximo Congreso.»

El correo de Kenia emitirá otros tres sellos de promoción del Congreso de aquí a 2008. El segundo será emitido en la primavera de 2007. Para la tercera emisión prevista en septiembre, el correo de Kenia se ha asociado con la Unión Panafricana de Correos que coordina algunas actividades de comunicación relativa a la promoción del Congreso en África y que ha invitado a todos los correos miembros a que emitan sellos con objeto publicitario y también financiero. La mitad de los ingresos de la venta de los sellos podrían efectivamente financiar los preparativos. Los sellos describirán las costumbres culturales de cada país emisor. El cuarto y último sello será emitido durante el Congreso.

Este esfuerzo filatélico desarrollado por los correos africanos sería un signo sólido del compromiso del conjunto del continente a favor de este acontecimiento mundial acogido por Kenia y África.

Sello circular

«Es un sello importante para nosotros los kenianos, pues conmemora la oportunidad para nuestro país de

organizar este prestigioso acontecimiento. Además, es la primera vez en su historia que el correo de Kenia emite un sello de correos circular», declaró Bitange Ndemo, Secretario permanente en el Ministerio de la Información y de las Comunicaciones, con ocasión de la ceremonia de presentación del sello en la sede de la UPU.

Su forma redonda representa el globo terrestre y la universalidad del servicio postal. En el centro, una paloma mensajera lleva un sobre en su pico, lo cual simboliza la transmisión de los mensajes y el transporte del correo. El sobre, que se eleva detrás del Monte Kenia representa al correo. Un arco invertido de franjas negra, blanca, roja y verde, colores nacionales de Kenia, sostiene el semicírculo inferior del logotipo, que sirve de plataforma a una ilustración del Monte Kenia, sitio turístico distintivo del país, enarbolando la cabeza de un león, rey de la jungla y emblema nacional. El logotipo representa a la vez las aspiraciones nacionales y la universalidad del sector postal.

Estudiante en Bellas Artes

El autor de la ilustración Geoffrey Nyongesa, es estudiante de Bellas Artes de la Universidad keniana de Nairobi. Originario de Chwele, Geoffrey participó en el concurso organizado por la Comisión de Comunicación de Kenia, a raíz de un anuncio publicado en la prensa. «Necesité una semana para concebir el logotipo. Realicé una veintena de croquis hasta estar completamente satisfecho de mi trabajo», precisa el galardonado del concurso.

Estado de los preparativos

El Sr. Ndemo aprovechó su presencia en Berna para informar al Consejo de Administración acerca de la evolución de los preparativos del Congreso de Nairobi. Indicó que el Gobierno keniano dio su aval a la renovación de las instalaciones que albergarán el acontecimiento. El sitio Web www.nairobicongress.com dispondrá de una interfaz más acogedora que permitirá a la comunidad postal seguir la evolución de los trabajos y la actualidad del Congreso.

Están en curso de realización otras medidas, tales como el refuerzo de la seguridad, la modernización de la infraestructura y de las carreteras, la ampliación del aeropuerto internacional y el mejoramiento de los servicios de comunicación.

En el correo de Kenia, se están instalando en las oficinas de correos a través de las tecnologías inalámbricas, servicios de correo electrónico y terminales Internet. Los servicios financieros postales serán modernizados y automatizados.

Foto:

(De izquierda a derecha) Cyrus Maina, Presidente designado del XXIV Congreso, Bitange Ndemo, Secretario Permanente en el Ministerio de la Información y de las Comunicaciones, Edouard Dayan, Director General de la UPU y Ken Oluoch, Director General Interino del correo de Kenia descubren el nuevo sello.

Directora jefa de la publicación: Juliana Nel
Redactor jefe: Rhéal LeBlanc
Redactor adjunto: Jérôme Deutschmann
Secretaria de redacción: Gisèle Läubli
Grafismo: Gil Bez
Suscripción: publicaciones@upu.int
Impresión: Benteli Hallwag Druck AG, Berna
Otras lenguas: alemán, árabe, chino, francés, inglés y ruso
Dirección: *Union Postale*, Bureau international, Union postale universelle, Case postale, 3000 BERNE 15, SUIZA
Teléfono: +41 31 350 33 10
Fax: +41 31 350 31 77
E-Mail: rheal.leblanc@upu.int

Las opiniones expresadas en los artículos publicados en la revista no son necesariamente las de la UPU.
Los artículos publicados en *Union Postale* pueden ser reproducidos indicando su fuente: © Union Postale de la UPU